

**Zeitschrift:** Bericht über die Staatsverwaltung des Kantons Bern ... = Rapport sur l'administration de l'Etat de Berne pendant l'année ...  
**Herausgeber:** Kanton Bern  
**Band:** - (1986)

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.05.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

---

## Inhaltsverzeichnis

## Table des matières

---

### Präsidialabteilung

1. *Einleitung* 1
2. *Berichte der einzelnen Ämter, Abteilungen und Dienststellen* 2
  - 2.1 Allgemeines 2
  - 2.2 Volksabstimmungen und Wahlen (Ergebnisse) 3
  - 2.3 Grosser Rat 6
  - 2.4 Regierungsrat 7
  - 2.5 Berner Jura, Laufental 9
  - 2.6 Staatskanzlei 9
  - 2.7 Staatsarchiv 9
  - 2.8 Amt für Information (AI) 11
3. *Parlamentarische Vorlagen* 13
  - 3.1 Verfassungsänderungen, Gesetze und Dekrete 13
  - 3.2 Berichte 13
4. *Parlamentarische Vorstösse (Motionen und Postulate)* 13
  - 4.1 Abschreibung erfüllter Motionen und Postulate 13
  - 4.2 Vollzug überwiesener Motionen und Postulate 15

### Obergericht

1. *Obergericht* 19
2. *Appellationshof* 20
  - 2.1 Zivilgeschäfte 20
  - 2.2 Justizgeschäfte 21
  - 2.3 Rechtsmittel gegen Entscheide des Appellationshofes 21
  - 2.4 Arbeitsgerichte 21
  - 2.5 Mietämter 22
3. *Handelsgericht* 22
4. *Aufsichtsbehörde in Betreibungs- und Konkursachen für den Kanton Bern* 23
5. *Strafkammern* 25
6. *Kriminalkammer und Wirtschaftsstrafgericht* 26
7. *Anklagekammer* 27

### Section présidentielle

1. *Introduction* 1
2. *Rapports des différents offices, sections et services* 2
  - 2.1 Généralités 2
  - 2.2 Votations populaires et élections (résultats) 3
  - 2.3 Grand Conseil 6
  - 2.4 Conseil-exécutif 7
  - 2.5 Jura bernois, Laufonnais 9
  - 2.6 Chancellerie d'Etat 9
  - 2.7 Archives de l'Etat 9
  - 2.8 Office d'information (OI) 11
3. *Projets soumis au Parlement* 13
  - 3.1 Modifications de la Constitution, lois et décrets 13
  - 3.2 Rapports 13
4. *Interventions parlementaires (motions et postulats)* 13
  - 4.1 Classement de motions et de postulats réalisés 13
  - 4.2 Exécution de motions et de postulats adoptés 15

### Cour suprême

1. *Cour suprême* 19
2. *Cour d'appel* 20
  - 2.1 Affaires civiles 20
  - 2.2 Affaires de justice 21
  - 2.3 Recours contre des jugements de la Cour d'appel 21
  - 2.4 Tribunaux du travail 21
  - 2.5 Offices des locations 22
3. *Tribunal de commerce* 22
4. *Autorité de surveillance des offices des poursuites et faillites du canton de Berne* 23
5. *Chambres pénales* 25
6. *Chambre criminelle et Tribunal pénal économique* 26
7. *Chambre d'accusation* 27

#### IV Inhaltsverzeichnis

- 8. *Kassationshof* 29
- 9. *Abberufungskammer* 29
- 10. *Anwaltskammer* 30
- 11. *Kantonale Rekurskommission für fürsorgliche Freiheitsentziehungen* 30
- 12. *Fürsprecherprüfungen* 31
- 13. *Aus dem Bericht des Generalprokurators des Kantons Bern* 31
  - 13.1 Statistik, ganzer Kanton 31
  - 13.2 Geschwornenbezirke 32
  - 13.3 Besonderes Untersuchungsrichteramt 34
  - 13.4 Staatsanwaltschaft 35
  - 13.5 Rechtsprechung, Tendenzen 36
- 14. *Aus dem Bericht der Jugendstaatsanwälte des Kantons Bern* 39
  - 14.1 Jugendgerichte 39
  - 14.2 Statistik 39
  - 14.3 Rechtspflege 41
  - 14.4 Jugendstaatsanwaltschaft 42
- 15. *Richterämter* 42

#### **Verwaltungs- und Versicherungsgericht**

- 1. *Gesamtgericht* 63
- 2. *Verwaltungsgericht* 64
- 3. *Versicherungsgericht* 66
- 4. *Schiedsgericht KVG/UVG* 68

#### **Steuerrekurskommission**

- 1. *Allgemeines* 73
- 2. *Organisation* 73
- 3. *Personelles* 73
- 4. *Sitzungen, Entscheide, Weiterziehungen* 74
- 5. *Geschäftslast* 74

#### **Volkswirtschaftsdirektion**

- 1. *Einleitung* 77
  - 1.1 Allgemeine Wirtschaftslage 77
  - 1.2 Schwerpunktthemen im Jahre 1986 78
  - 1.3 Volkswirtschaftskommission 78
- 2. *Berichte der einzelnen Ämter, Abteilungen und Dienststellen der Volkswirtschaftsdirektion* 79
  - 2.1 Direktionssekretariat 79
  - 2.2 Wirtschaftsförderung 81

#### Table des matières

- 8. *Cour de cassation* 29
- 9. *Chambre de révocation* 29
- 10. *Chambre des avocats* 30
- 11. *Commission cantonale de recours en matière de privation de liberté à des fins d'assistance* 30
- 12. *Examens d'avocats* 31
- 13. *Rapport du procureur général du canton de Berne* 31
  - 13.1 Statistique pour l'ensemble du canton 31
  - 13.2 Arrondissements d'assises 32
  - 13.3 Service des juges d'instruction spéciaux 34
  - 13.4 Ministère public 35
  - 13.5 Jurisprudence, tendances 36
- 14. *Rapport des procureurs des mineurs du canton de Berne* 39
  - 14.1 Tribunaux des mineurs 39
  - 14.2 Statistiques 39
  - 14.3 Administration de la justice 41
  - 14.4 Les procureurs des mineurs 42
- 15. *Tribunaux de district* 42

#### **Tribunal administratif et des assurances**

- 1. *Tribunal plénier* 63
- 2. *Tribunal administratif* 64
- 3. *Tribunal des assurances* 66
- 4. *Tribunal arbitral LAMA/LAA* 68

#### **Commission des recours en matière fiscale**

- 1. *Généralités* 73
- 2. *Organisation* 73
- 3. *Personnel* 73
- 4. *Séances, décisions et pourvois* 74
- 5. *Affaires* 74

#### **Direction de l'économie publique**

- 1. *Introduction* 77
  - 1.1 Situation générale de l'économie 77
  - 1.2 L'année en bref 78
  - 1.3 Commission d'économie générale 78
- 2. *Rapports des différents offices, sections et services de la Direction* 79
  - 2.1 Secrétariat de Direction 79
  - 2.2 Développement de l'économie 81

- 2.3 Fremdenverkehr 85
- 2.4 Wohnungswesen 93
- 2.5 Industrie, Gewerbe und Arbeit 98
- 2.6 Wirtschaftliche Landesversorgung 109
- 2.7 Sozialversicherung 110
- 2.8 Lebensmittel- und Trinkwasserkontrolle 112
- 2.9 Wirtschafts- und Kulturausstellungen 114
- 2.10 Berufsberatung 117
- 2.11 Berufsbildung 120
- 2.12 Kantonale Bildungsanstalten 128
- 2.13 Gebäudeversicherung des Kantons Bern 129

### 3. *Parlamentarische Vorlagen und Verordnungen* 130

- 3.1 Gesetze, Dekrete und Grossratsbeschlüsse 130
- 3.2 Verordnungen 132

### 4. *Parlamentarische Vorstösse (Motionen und Postulate)* 132

- 4.1 Abschreibung erfüllter Motionen und Postulate 132
- 4.2 Vollzug überwiesener Motionen und Postulate 133
- 4.3 Weitere Vorstösse 134

## Direktion des Gesundheitswesens

### 1. *Einleitung* 135

### 2. *Berichte der einzelnen Abteilungen und Dienststellen* 136

- 2.1 Direktionssekretariat 136
- 2.2 Kantonsarzt 137
- 2.3 Kantonsapotheker 143
- 2.4 Rechtsabteilung 145
- 2.5 Abteilung Planung, Bau und Betrieb 145
- 2.6 Abteilung Revisorat 151
- 2.7 Abteilung für wissenschaftliche Auswertung 156
- 2.8 Kantonales Frauenspital 159
- 2.9 Psychiatrische Kliniken 161

### 3. *Parlamentarische Vorlagen und wichtige Verordnungen* 171

- 3.1 Vorlagen 171
- 3.2 Verordnungen 171
- 3.3 Berichte 171

### 4. *Parlamentarische Vorstösse (Motionen und Postulate)* 172

- 4.1 Abschreibung erfüllter Motionen und Postulate 172
- 4.2 Vollzug überwiesener Motionen und Postulate 172

## Justizdirektion

### 1. *Einleitung* 175

### 2. *Berichte der einzelnen Ämter, Abteilungen und Dienststellen* 176

- 2.1 Sekretariat 176
- 2.2 Inspektorat 177

### 2.3 *Tourisme* 85

### 2.4 *Logement* 93

### 2.5 *Industrie, arts et métiers et travail* 98

### 2.6 *Approvisionnement économique* 109

### 2.7 *Assurance sociale* 110

### 2.8 *Contrôle des denrées alimentaires et de l'eau potable* 112

### 2.9 *Expositions en matière économique et culturelle* 114

### 2.10 *Orientation professionnelle* 117

### 2.11 *Formation professionnelle* 120

### 2.12 *Ecoles cantonales* 128

### 2.13 *Assurance immobilière du canton de Berne* 129

### 3. *Textes législatifs soumis au Parlement et ordonnances* 130

### 3.1 *Lois, décrets et arrêtés du Grand Conseil* 130

### 3.2 *Ordonnances* 132

### 4. *Interventions parlementaires (motions et postulats)* 132

### 4.1 *Classement des motions et postulats réalisés* 132

### 4.2 *Réalisation des motions et postulats acceptés* 133

### 4.3 *Autres interventions* 134

## Direction de l'hygiène publique

### 1. *Introduction* 135

### 2. *Rapports des différents services* 136

### 2.1 *Secrétariat de Direction* 136

### 2.2 *Médecin cantonal* 137

### 2.3 *Pharmacien cantonal* 143

### 2.4 *Service juridique* 145

### 2.5 *Service de planification, de construction et d'exploitation* 145

### 2.6 *Service de révision* 151

### 2.7 *Service d'évaluation scientifique* 156

### 2.8 *Maternité cantonale* 159

### 2.9 *Cliniques psychiatriques* 161

### 3. *Textes législatifs soumis au Grand Conseil et ordonnances importantes* 171

### 3.1 *Textes législatifs* 171

### 3.2 *Ordonnances* 171

### 3.3 *Rapports* 171

### 4. *Motions et postulats* 172

### 4.1 *Classement des motions et postulats déjà réalisés* 172

### 4.2 *Réalisation des motions et postulats acceptés* 172

## Direction de la justice

### 1. *Introduction* 175

### 2. *Rapports des différents offices, sections et services* 176

### 2.1 *Secrétariat* 176

### 2.2 *Inspection* 177

## VI Inhaltsverzeichnis

- 2.3 Jugendamt 182
- 2.4 Amt für berufliche Vorsorge und Stiftungsaufsicht 188
- 3. *Parlamentarische Vorlagen und wichtige Verordnungen* 193
- 3.1 Vorlagen 193
- 4. *Parlamentarische Vorstösse (Motionen und Postulate)* 194
- 4.1 Abschreibung erfüllter Motionen und Postulate 194
- 4.2 Überwiesene, aber noch nicht erfüllte Motionen und Postulate 195

**Polizeidirektion**

- 1. *Einleitung* 199
- 2. *Berichte der einzelnen Ämter und Abteilungen* 200
  - 2.1 Direktionssekretariat 200
  - 2.2 Abteilung Straf- und Massnahmenvollzug 212
  - 2.3 Fremdenpolizei 215
  - 2.4 Amt für den Zivilstands- und Bürgerrechtssdienst 217
  - 2.5 Schutzaufsichtsamt 218
  - 2.6 Strassenverkehrs- und Schiffsamt 220
  - 2.7 Expertenbüro für das Motorfahrzeugwesen 221
  - 2.8 Polizeikorps 223
- 3. *Parlamentarische Vorlagen* 227
  - 3.1 Gesetze 227
  - 3.2 Dekrete 227
  - 3.3 Verordnungen 227
- 4. *Parlamentarische Vorstösse* 227
  - 4.1 Abschreibung erfüllter Motionen und Postulate 228
  - 4.2 Überwiesene, aber noch nicht vollzogene Motionen und Postulate 229

**Militärdirektion**

- 1. *Einleitung* 235
- 2. *Berichte der Ämter, Abteilungen und Dienststellen* 236
  - 2.1 Sekretariat 236
  - 2.2 Kriegskommissariat, Zeughaus- und Kasernenverwaltung 239
  - 2.3 Militärpflichtersatzverwaltung (MPEV) 241
  - 2.4 Amt für Zivilschutz (AZS) 241
  - 2.5 Zentralstelle für Katastrophenhilfe und Gesamtverteidigung (ZKG) 247
  - 2.6 Kreisverwaltung 248
- 3. *Parlamentarische Vorlagen und wichtige Verordnungen* 249
- 4. *Parlamentarische Vorstösse* 249
  - 4.1 Abschreibung erfüllter Motionen und Postulate 249
  - 4.2 Vollzug überwiesener Motionen und Postulate 249

## Table des matières

- 2.3 Office des mineurs 182
- 2.4 Office de la prévoyance professionnelle et de la surveillance des fondations 188
- 3. *Textes législatifs soumis au Parlement et ordonnances importantes* 193
- 3.1 Textes législatifs 193
- 4. *Interventions parlementaires (motions et postulats)* 194
- 4.1 Classement des motions et postulats réalisés 194
- 4.2 Motions et postulats adoptés mais encore en suspens 195

**Direction de la police**

- 1. *Introduction* 199
- 2. *Rapports des offices et sections* 200
  - 2.1 Secrétariat de la Direction 200
  - 2.2 Section pour l'exécution des peines et mesures 212
  - 2.3 Police des étrangers 215
  - 2.4 Service de l'état civil et de l'indigénat 217
  - 2.5 Office du patronage 218
  - 2.6 Office de la circulation routière et de la navigation 220
  - 2.7 Bureau des experts pour véhicules automobiles 221
  - 2.8 Corps de police 223
- 3. *Documents soumis au Parlement* 227
  - 3.1 Lois 227
  - 3.2 Décrets 227
  - 3.3 Ordonnances 227
- 4. *Interventions parlementaires* 227
  - 4.1 Motions et postulats réalisés et classés 228
  - 4.2 Motions et postulats acceptés mais pas encore réalisés 229

**Direction des affaires militaires**

- 1. *Introduction* 235
- 2. *Rapports des offices, divisions et services* 236
  - 2.1 Secrétariat 236
  - 2.2 Commissariat des guerres et Intendance de l'arsenal et des casernes 239
  - 2.3 Administration de la taxe militaire (ATM) 241
  - 2.4 Office de la protection civile (OCPC) 241
  - 2.5 Service central des secours en cas de catastrophes et de la défense (SCD) 247
  - 2.6 Administration des arrondissements 248
- 3. *Textes législatifs soumis au Parlement et ordonnances importantes* 249
- 4. *Interventions parlementaires* 249
  - 4.1 Classement de motions et de postulats réalisés 249
  - 4.2 Motions et postulats acceptés et exécutés 249

**Direktion des Kirchenwesens**

1. *Einleitung* 251
2. *Direktionsbericht* 251
  - 2.1 Allgemeines 251
  - 2.2 Evangelisch-reformierte Landeskirche 252
  - 2.3 Römisch-katholische Landeskirche 253
  - 2.4 Christkatholische Landeskirche 253
  - 2.5 Statistik 254
3. *Parlamentarische Vorlagen und wichtige Verordnungen* 254
  - 3.1 Vorlagen 254
  - 3.2 Verordnungen 254
4. *Parlamentarische Vorstösse (Motionen und Postulate)* 254
  - 4.1 Abschreibung erfüllter Motionen und Postulate 254
  - 4.2 Überwiesene, aber noch nicht vollzogene Motionen und Postulate 254

**Finanzdirektion**

1. *Einleitung* 255
  2. *Direktionssekretariat und Ämter* 256
    - 2.1 Direktionssekretariat 256
    - 2.2 Finanzverwaltung 258
    - 2.3 Steuerverwaltung 259
    - 2.4 Personalamt 265
    - 2.5 Versicherungskasse 269
    - 2.6 Liegenschaftsverwaltung 270
    - 2.7 Amt für Statistik 271
    - 2.8 Amt für Informatik 273
  3. *Parlamentarische Vorlagen und wichtige Verordnungen* 277
  4. *Parlamentarische Vorstösse (Motionen und Postulate)* 277
    - 4.1 Abschreibung erfüllter Vorstösse 277
    - 4.2 Vollzug überwiesener Motionen und Postulate 277
- Bericht der Finanzkontrolle* 279
1. Kontrollauftrag 279
  2. Revisions- und Rechtsdienst 280
  3. Spezialdienst 281
  4. Zu einzelnen Punkten 282

**Erziehungsdirektion**

1. *Einleitung* 283
  - 1.1 Allgemeines 283
  - 1.2 Gesamtrevision der Bildungsgesetzgebung 283
  - 1.3 Rahmenbedingungen für die Bildungspolitik im Kanton Bern 284

**Direction des cultes**

1. *Introduction* 251
2. *Rapport sur la Direction* 251
  - 2.1 Généralités 251
  - 2.2 Eglise nationale réformée évangélique 252
  - 2.3 Eglise nationale catholique romaine 253
  - 2.4 Eglise nationale catholique chrétienne 253
  - 2.5 Statistique 254
3. *Projets d'actes législatifs soumis au Parlement et ordonnances importantes* 254
  - 3.1 Actes législatifs soumis au Parlement 254
  - 3.2 Ordonnances 254
4. *Interventions parlementaires (motions et postulats)* 254
  - 4.1 Motions et postulats réalisés et classés 254
  - 4.2 Motions et postulats adoptés mais non encore réalisés 254

**Direction des finances**

1. *Introduction* 255
  2. *Secrétariat de la Direction et offices* 256
    - 2.1 Secrétariat de la Direction 256
    - 2.2 Administration des finances 258
    - 2.3 Intendance des impôts 259
    - 2.4 Office du personnel 265
    - 2.5 Caisse d'assurance 269
    - 2.6 Administration des domaines 270
    - 2.7 Office de statistique 271
    - 2.8 Office d'informatique 273
  3. *Textes législatifs soumis au Parlement et ordonnances importantes* 277
  4. *Interventions parlementaires (motions et postulats)* 277
    - 4.1 Classement d'interventions réalisées 277
    - 4.2 Réalisation de motions et de postulats adoptés 277
- Rapport du Contrôle des finances* 279
1. Ordre de contrôle 279
  2. Service des révisions et service juridique 280
  3. Service spécial 281
  4. Points divers 282

**Direction de l'instruction publique**

1. *Introduction* 283
  - 1.1 Généralités 283
  - 1.2 Révision générale de la législation en matière de formation 283
  - 1.3 Cadre dans lequel évolue la politique de la formation du canton de Berne 284

2. *Berichte der einzelnen Ämter, Abteilungen und Dienststellen* 284
  - 2.1 Direktionssekretariat 284
  - 2.2 Dienststelle Stipendien 286
  - 2.3 Dienststelle Finanzielles 286
  - 2.5 Abteilung Unterrichtswesen 293
  - 2.6 Abteilung Kulturelles und angegliederte Dienststellen 304
  - 2.7 Amt für Unterrichtsforschung und -planung 311
  - 2.8 Kantonales Amt für Jugend und Sport 314
3. *Parlamentarische Vorlagen und Verordnungen des Regierungsrates* 316
4. *Parlamentarische Vorstösse* 317
  - 4.1 Abschreibung erfüllter Motionen und Postulate 317
  - 4.2 Vollzug überwiesener Motionen und Postulate 317
5. *Statistik* 319
  - 5.1 Kindergärten 320
  - 5.2 Primarschulen 321
  - 5.3 Sekundarschulen (inkl. gymnasiale Klassen innerhalb der Schulpflicht) 325
  - 5.4 Hauswirtschaft – Handarbeiten/Werken 327
  - 5.5 Seminare und Gymnasien 328
  - 5.6 Prüfungen 331
  - 5.7 Ausbildungsbeiträge 1986 Kanton Bern 335
  - 5.8 Universität 337

**Direktion der Bauten**

1. *Einleitung* 341
  - 1.1 Allgemeines 341
  - 1.2 Organisation 342
  - 1.3 Verwaltungsgebäude Reiterstrasse 343
2. *Berichte der einzelnen Ämter und Dienststellen* 343
  - 2.1 Direktionssekretariat 343
  - 2.2 Rechtsamt 344
  - 2.3 Raumplanungsamt 345
  - 2.4 Vermessungsamt 350
  - 2.5 Hochbauamt 352
  - 2.6 Tiefbauamt 353
  - 2.7 Autobahnamt 359
3. *Parlamentarische Vorlagen und wichtige Verordnungen* 361
4. *Parlamentarische Vorstösse* 362
  - 4.1 Abschreibung erfüllter Motionen und Postulate 362

**Direktion für Verkehr, Energie- und Wasserwirtschaft**

1. *Einleitung* 367
  - 1.1 Allgemeines 367
  - 1.2 Umweltschutz 368
  - 1.3 Energie 368
  - 1.4 Verkehr 368

2. *Rapport des différents offices, services et sections* 284
  - 2.1 Secrétariat général 284
  - 2.2 Section des bourses 286
  - 2.3 Section des affaires financières 286
  - 2.5 Service de l'enseignement 293
  - 2.6 Service des affaires culturelles et services qui lui sont rattachés 304
  - 2.7 Office de recherche et de planification pédagogiques 311
  - 2.8 Office cantonal de Jeunesse et Sport 314
3. *Récapitulation des actes législatifs* 316
4. *Interventions parlementaires* 317
  - 4.1 Classement des motions et postulats réalisés 317
  - 4.2 Réalisation des motions et postulats acceptés 317
5. *Statistique* 319
  - 5.1 Jardins d'enfants 320
  - 5.2 Ecoles primaires 321
  - 5.3 Ecoles secondaires (y compris les classes de gymnase de la scolarité obligatoire) 325
  - 5.4 Economie familiale – travaux à l'aiguille/travaux manuels 327
  - 5.5 Ecoles normales et gymnases 329
  - 5.6 Examens 331
  - 5.7 Subsidies de formation versés en 1986 dans le canton de Berne 335
  - 5.8 Université 337

**Direction des travaux publics**

1. *Introduction* 341
  - 1.1 Généralités 341
  - 1.2 Organisation 342
  - 1.3 Bâtiment administratif de la Reiterstrasse 343
2. *Rapports des différents offices et services* 343
  - 2.1 Secrétariat de Direction 343
  - 2.2 Office juridique 344
  - 2.3 Office de l'aménagement du territoire 345
  - 2.4 Office du cadastre 350
  - 2.5 Office des bâtiments 352
  - 2.6 Office des ponts et chaussées 353
  - 2.7 Office des autoroutes 359
3. *Textes législatifs soumis au Parlement et ordonnances importantes* 361
4. *Interventions parlementaires* 362
  - 4.1 Classement des motions et postulats réalisés 362

**Direction des transports, de l'énergie et des eaux**

1. *Introduction* 367
  - 1.1 Généralités 367
  - 1.2 Protection de l'environnement 368
  - 1.3 Energie 368
  - 1.4 Transports 368

- 2. *Abteilungen* 369
  - 2.1 Direktionssekretariat 369
  - 2.2 Koordinationsstelle für Umweltschutz 372
  - 2.3 Wasser- und Energiewirtschaftsamt 374
  - 2.4 Amt für öffentlichen Verkehr 384
  - 2.5 Bernische Kraftwerke AG 389
- 3. *Parlamentarische Vorlagen und wichtige Verordnungen* 391
- 4. *Parlamentarische Vorstösse* 391
  - 4.1 Abschreibung erfüllter Motionen und Postulate 391
  - 4.2 Vollzug überwiesener Motionen und Postulate 393

### Forstdirektion

- 1. *Einleitung* 395
  - 1.1 Forstinspektorat 395
  - 1.2 Fischereiinspektorat 396
  - 1.3 Jagdinspektorat 396
  - 1.4 Naturschutzinspektorat 397
- 2. *Berichte der einzelnen Ämter, Abteilungen und Dienststellen* 397
  - 2.1 Direktionssekretariat 397
  - 2.2 Forstinspektorat 399
  - 2.3 Fischereiinspektorat 409
  - 2.4 Jagd 414
  - 2.5 Naturschutz 417
- 3. *Parlamentarische Vorlagen und wichtige Verordnungen* 422
  - 3.1 Parlamentarische Vorlagen 422
  - 3.2 Verordnungen 423
- 4. *Parlamentarische Vorstösse (Motionen und Postulate)* 423
  - 4.1 Abschreibung erfüllter Motionen und Postulate 423
  - 4.2 Vollzug überwiesener Motionen und Postulate 424

### Direktion der Landwirtschaft

- 1. *Einleitung* 425
  - 1.1 Grundsätze der Regierungspolitik 425
  - 1.2 Landwirtschaft 1986 im Überblick 425
- 2. *Berichte der einzelnen Ämter, Abteilungen und Dienststellen* 428
  - 2.1 Direktionssekretariat 428
  - 2.2 Landwirtschaftliches Bildungs- und Beratungswesen 429
  - 2.3 Zentralstellen 450
  - 2.4 Veterinäramt 461
  - 2.5 Grundlagenverbesserungen und landwirtschaftliche Strukturfragen 465
  - 2.6 Milchwirtschaftlicher Kontroll- und Beratungsdienst (MKBD) 469

- 2. *Divisions* 369
  - 2.1 Secrétariat de la Direction 369
  - 2.2 Service de coordination pour la protection de l'environnement 372
  - 2.3 Office de l'économie hydraulique et énergétique 374
  - 2.4 Office des transports 384
  - 2.5 Rapport des Forces motrices bernoises SA (FMB) 389
- 3. *Actes législatifs soumis au Parlement et ordonnances importantes* 391
- 4. *Interventions parlementaires* 391
  - 4.1 Classement de motions et de postulats réalisés 391
  - 4.2 Exécution de motions et de postulats acceptés 393

### Direction des forêts

- 1. *Introduction* 395
  - 1.1 Inspectorat des forêts 395
  - 1.2 Inspection de la pêche 396
  - 1.3 Inspection de la chasse 396
  - 1.4 Inspection de la protection de la nature 397
- 2. *Rapports des différents offices, sections et services* 397
  - 2.1 Secrétariat de Direction 397
  - 2.2 Inspectorat des forêts 399
  - 2.3 Pêche 409
  - 2.4 Chasse 414
  - 2.5 Protection de la nature 417
- 3. *Textes législatifs soumis au Parlement et ordonnances importantes* 422
  - 3.1 Textes législatifs 422
  - 3.2 Ordonnances importantes 423
- 4. *Interventions parlementaires (motions et postulats)* 423
  - 4.1 Classement de motions et postulats réalisés 423
  - 4.2 Réalisation de motions et postulats acceptés 424

### Direction de l'agriculture

- 1. *Introduction* 425
  - 1.1 Principes de la politique gouvernementale 425
  - 1.2 L'agriculture dans son ensemble en 1986 425
- 2. *Rapports des différents offices, services et bureaux* 428
  - 2.1 Secrétariat de Direction 428
  - 2.2 Formation et vulgarisation agricoles 429
  - 2.3 Offices et services centraux 450
  - 2.4 Office vétérinaire 461
  - 2.5 Améliorations des bases de production et questions de structure agricole 465
  - 2.6 Service d'inspection et de consultation en matière d'économie laitière (SICL) 469

X Inhaltsverzeichnis

Table des matières

- 3. *Parlamentarische Vorlagen und wichtige Verordnungen* 470
  - 3.1 Vorlagen 470
  - 3.2 Verordnungen 470
- 4. *Parlamentarische Vorstösse* 470
  - 4.1 Abschreibung erfüllter Motionen und Postulate 470
  - 4.2 Überwiesene, aber noch nicht vollzogene Motionen und Postulate 472

**Fürsorgedirektion**

- 1. *Einleitung* 473
- 2. *Bericht der Abteilungen* 474
  - 2.1 Direktionssekretariat 474
  - 2.2 Fürsorgeabteilung 477
  - 2.3 Fürsorgeinspektorat und Abteilung Planung, Bau und Betrieb 481
  - 2.4 Revisionsdienst 486
- 3. *Parlamentarische Vorlagen* 490
- 4. *Parlamentarische Vorstösse (Motionen und Postulate)* 490
  - 4.1 Abschreibung erfüllter Motionen 490
  - 4.2 Vollzug überwiesener Motionen und Postulate 491

**Direktion der Gemeinden**

- 1. *Erster Teil: Einleitung* 495
  - 1.1 Grundsätzliche Bemerkungen 495
  - 1.2 Schwerpunkte 495
  - 1.3 Amtsanzeiger 496
  - 1.4 Zusammenarbeit mit Regierungsstatthaltern und Verbänden 497
- 2. *Zweiter Teil: Bericht der Abteilungen* 497
  - 2.1 Direktionssekretariat 497
  - 2.2 Inspektorat 499
- 3. *Dritter Teil: Parlamentarische Vorlagen und wichtige Verordnungen* 502
  - 3.1 Gesetz und Verordnung über Niederlassung und Aufenthalt der Schweizer 502
  - 3.2 Regionenfrage 502
- 4. *Vierter Teil: Parlamentarische Vorstösse (Motionen und Postulate)* 503
  - 4.1 Abschreibung erfüllter Motionen und Postulate 503
  - 4.2 Überwiesene, aber noch nicht vollzogene Motionen und Postulate 503

- 3. *Textes législatifs soumis au Parlement et ordonnances importantes* 470
  - 3.1 Projets de loi 470
  - 3.2 Ordonnances 470
- 4. *Interventions parlementaires* 470
  - 4.1 Classement de motions et postulats réalisés 470
  - 4.2 Motions et postulats adoptés mais non encore réalisés 472

**Direction des œuvres sociales**

- 1. *Introduction* 473
- 2. *Rapport des divers services* 474
  - 2.1 Secrétariat de Direction 474
  - 2.2 Service de prévoyance sociale 477
  - 2.3 Inspection des œuvres sociales; Service de planification, de construction et d'exploitation 481
  - 2.4 Service de révision 486
- 3. *Textes législatifs soumis au Parlement* 490
- 4. *Interventions parlementaires (motions et postulats)* 490
  - 4.1 Classement des motions 490
  - 4.2 Réalisation de motions et postulats 491

**Direction des affaires communales**

- 1. *Première partie: Introduction* 495
  - 1.1 Remarques fondamentales 495
  - 1.2 Les points principaux 495
  - 1.3 Feuilles officielles d'avis des districts 496
  - 1.4 Collaboration avec les préfets et les associations 497
- 2. *Deuxième partie: Rapports des sections de la Direction* 497
  - 2.1 Le Secrétariat de la Direction 497
  - 2.2 Inspection 499
- 3. *Troisième partie: Textes législatifs soumis au Parlement et ordonnances importantes* 502
  - 3.1 Loi et ordonnance concernant l'établissement et le séjour des citoyens suisses 502
  - 3.2 Régionalisation 502
- 4. *Quatrième partie: Interventions parlementaires (motions et postulats)* 503
  - 4.1 Motions et postulats classés 503
  - 4.2 Motions et postulats adoptés et encore en suspens 503